WARNUNG!
Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!
To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !
Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !





RMP-2660s

Professioneller Doppel CD-Player mit separatem Bedienteil

Professional double CD player with separate control unit

Double lecteur de CD professionnel avec unités de commande séparées

Bedienungsanleitung

⚠ ACHTUNG!
Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung , Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

⚠ CAUTION!
For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

⚠ ATTENTION !
Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

www.reloopdj.com



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop RMP-2660 s CD-Players. Vielen Dank, dass Sie unserer Diskjockey - Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop RMP-2660 s aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Garantieanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Garantie!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Vergewissern Sie sich, dass am Netzwahlschalter -22- die korrekte länderspezifische Spannung (230 V, 50 Hz oder 115 V, 60 Hz) eingestellt ist (für die BRD: 230 V, 50 Hz). Für Schäden, die aus einer falschen Stellung des Netzwahlschalters resultieren übernimmt der Hersteller keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.

Congratulations on purchasing your Reloop RMP-2660 s CD player. Thank you for placing your trust in our disc jockey technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the RMP-2660 s from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety instructions

CAUTION! Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
- Ensure that the power will only be supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Ensure that the voltage selector -22- is set to the correct national voltage level (230 V, 50 Hz or 115 V, 60 Hz, in FRG: 230 V, 50 Hz). The manufacturer is not liable for damage resulting from an incorrect setting of the voltage selector. In such a case any warranty claims are excluded.
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord!
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the radiation field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the warranty.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!

Nous vous félicitons d'avoir choisi le lecteur de CD Reloop RMP-2660 s, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie pour Disc Jockey. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop RMP-2660 s de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclu tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Vérifiez que le sélecteur de tension -21- soit correctement réglé sur la tension nationale (230 V, 50 Hz ou 115 V, 60 Hz) (Allemagne : 230 V, 50 Hz). Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à un mauvais réglage du sélecteur de tension. Ce cas n'est pas couvert par la garantie.
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.

- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Zu Beginn müssen die Überblendregler und Lautstärkeregler Ihres Verstärkers auf Minimum eingestellt und die Lautsprecherschalter in "OFF"-Position geschaltet sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
- Achten Sie stets darauf, dass Sie nur unverkratzte und nicht verschmutzte CDs verwenden. Auch Ihre Hände sollten dabei sauber sein.
- Schließen Sie stets die CD-Laden, um den Laserkopf sauber zu halten.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating the device should be transported in its original packaging.
- When starting operation the cross-faders and volume controls of your amplifier must be set to minimum level. Bring the loudspeaker switches into the "OFF" position. Wait between 8 to 10 seconds before increasing the volume to avoid shot noise created by transient effect, which could cause damage to loudspeakers and the diplexer.
- Always ensure that you place scratch-free, clean CDs into the player. When placing the CD into the tray, your hands should also be clean.
- To keep the laser head clean always close the CD tray.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante!
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Veillez toujours à utiliser des CD propres et en parfait état. De même, vous devez avoir les mains propres.
- Fermez toujours le tiroir du lecteur pour éviter de salir la tête laser.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen Doppel CD-Player, mit dem sich handelsübliche MP3 / Audio CDs abspielen lassen. Das Gerät wird dabei an ein Mischpult angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz und 115 V, 60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

Application in accordance with regulations

- This device is a professional double CD player for replay of conventional MP3/ audio CDs. To listen to CDs connect this equipment to a mixing console.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz and 115 V, 60 Hz, AC and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.

Utilisation conforme

- Cet appareil est un double lecteur de CD professionnel permettant la lecture de CD MP3/ Audio courants. L'appareil doit pour cela être connecté à une console de mixage.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz et 115 V, 60 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schiebereglern.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

Entretien

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.

VORSICHT LASERSTRAHLUNG!
Dieses Gerät enthält zwei Laserdioden der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen weder Abdeckungen entfernt werden, noch darf versucht werden, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

CAUTION LASER RADIATION!
This device is equipped with two Class 1 laser diodes. To ensure a safe operation do not remove any covers or try to access the inside of the equipment. The inside of the device does not contain any parts which are subject to maintenance. Maintenance must only be carried out by qualified staff.

ATTENTION RAYON LASER!
Cet appareil est équipé de deux diodes laser de la classe 1. Afin de garantir une utilisation en toute sécurité, il est interdit de retirer les couvercles ou d'ouvrir le boîtier. Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par des professionnels qualifiés.

LASER KLASSE 1
EN 60825-1:94

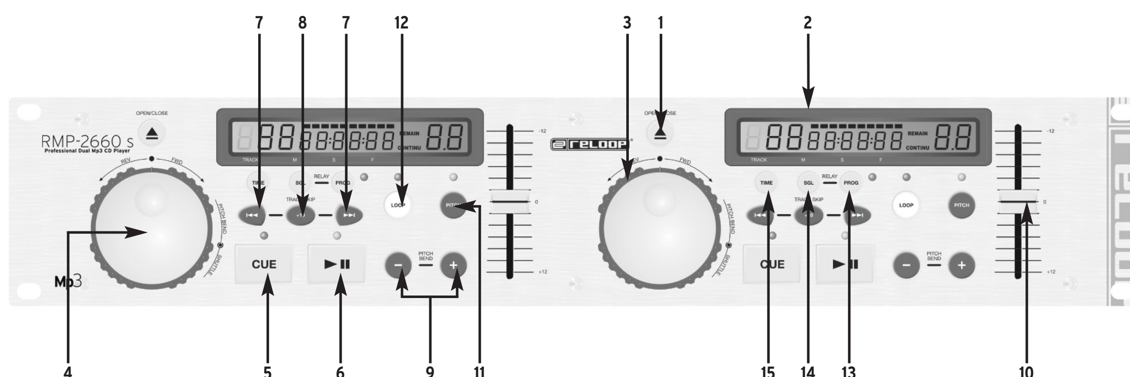
CLASS 1 LASER
EN 60825-1:94

LASER CLASSE 1
EN 60825-1:94

Vorderseite Bedieneinheit

Front panel operation controls

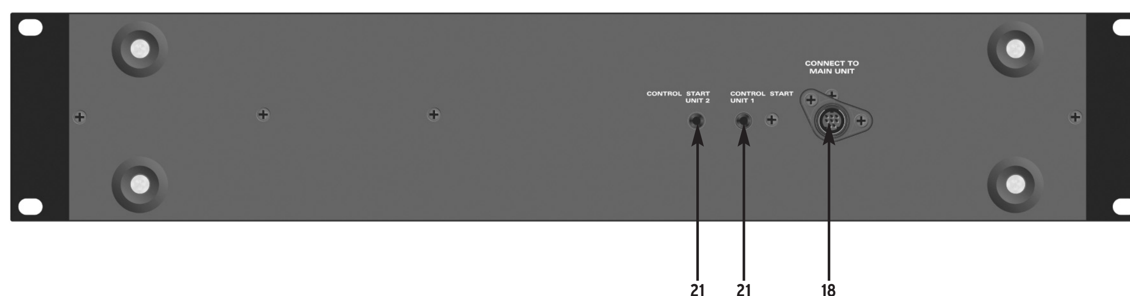
Face avant de l'unité de commande



Rückseite Bedieneinheit

Rear panel operation controls

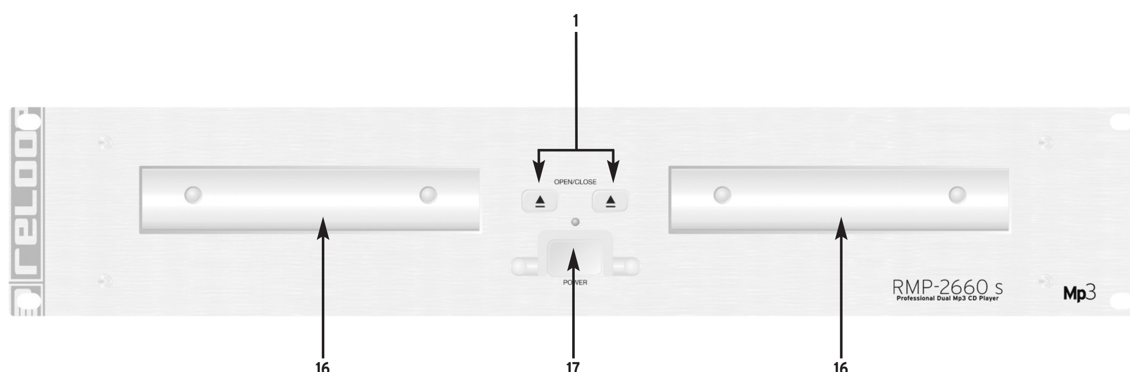
Face arrière de l'unité de commande



Vorderseite Abspieleinheit

Front panel replay unit

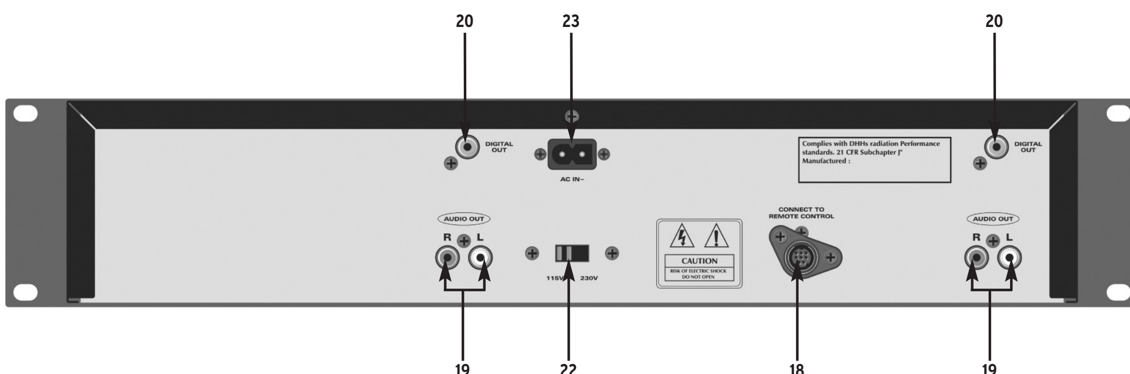
Face avant de l'unité de lecture



Rückseite Abspieleinheit

Rear panel replay unit

Face arrière de l'unité de lecture



Bezeichnungen

1. Open/Close Taste
2. Display
3. Jog Shuttle
4. Jog Wheel
5. Cue Taste
6. Play/Pause Taste
7. Skip Tasten
8. Skip +10 Taste
9. Pitch Bend Tasten
10. Pitch Fader
11. Pitch Taste
12. Loop Taste
13. Programm-Taste
14. Single/Continue Taste
15. Time Taste
16. CD Schubfach
17. EIN/AUS Schalter
18. Anschlussbuchsen für Verbindungskabel
19. Ausgangsbuchsen (Cinch)
20. Ausgangsbuchse (Digital)
21. Anschlussbuchse für Faderstart
22. Spannungswahlschalter
23. Netzkabel

Designation

1. Open / Close button
2. Display
3. Jog Shuttle
4. Jog Wheel
5. Cue button
6. Play/Pause button
7. Skip buttons
8. Skip + 10 button
9. Pitch Bend buttons
10. Pitch Fader
11. Pitch button
12. Loop button
13. Programm button
14. Single/Continue button
15. Time button
16. CD tray
17. ON/OFF switch
18. Connecting jack for connecting cable
19. Connection out (cinch)
20. Connection out (digital)
21. Connecting jack for faderstart
22. Voltage selector
23. Line cord

Description

1. Touche Open/Close
2. Affichage
3. Molette Jog Shuttle
4. Molette Jog Wheel
5. Touche Cue
6. Touche Play/Pause
7. Touches Skip
8. Touche Skip +10
9. Touches Pitch Bend
10. Potentiomètre linéaire
11. Touche Pitch
12. Touche Loop
13. Touche Program
14. Touche Single/Continue
15. Touche Time
16. Tiroir de CD
17 Interrupteur
18. Prises de connexion pour le câble de connexion
19. Prises de sortie (coaxiale)
20. Prise de sortie (numérique)
21. Prise de connexion pour Faderstart
22. Sélecteur de tension
23. Cordon secteur

Anschlüsse

1. Verbinden Sie die Abspieleinheit über die mitgelieferten Kabel mit der Bedieneinheit. Verbinden Sie dazu die Anschlussbuchsen für das Verbindungskabel -18-.
2. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen -19- mit den Line In Buchsen Ihres Mischpultes. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen -20- mit einem digitalen Aufnahmegerät (MiniDisc, CompactDisc, DVD), falls Sie eine Aufnahme wünschen.
3. Verbinden Sie die Anschlussbuchsen -21- mit den Ausgangsbuchsen für Faderstart Ihres Mischpultes (falls vorhanden).
4. Schließen Sie das Netzkabel -23- an Ihre Steckdose an.

Bedienung

1. Strom einschalten
   Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -17- einschalten. Die LED leuchtet auf.
2. CD laden
   Drücken Sie die entsprechende Open/Close Taste -1-, um das gewünschte CD-Schubfach -16- zu öffnen. Legen Sie die CD ein. Drücken Sie erneut die entsprechende Open/Close Taste, um den CD-Trägereinschub zu schließen.
   ACHTUNG!
   Versuchen Sie auf keinen Fall die CD-Schubfächer manuell zu schließen, da dies eine Beschädigung des Mechanismus zur Folge haben kann.
3. Display
   Wird das Gerät eingeschaltet und es befindet sich keine CD im Schubfach, erscheint auf dem jeweiligen Display -2- "NO DISC". Wurde die CD korrekt eingelegt, wird für kurze Zeit die Gesamtspielzeit und die Gesamtzahl aller Titel angezeigt. Danach wird oberhalb von "T" die Titelnummer angezeigt, oberhalb von M(inute), S(ekunde) und F(rame) wird die Abspielzeit angezeigt. Eine Kästchen-Übersicht aller verbleibenden Titel wird angezeigt, wobei das Kästchen des aktuellen Titels blinkt. Ein 10-stelliges Balkendiagramm zeigt zusätzlich die Abspielzeit an. Sie können mit den Time Tasten -15- zwischen drei Anzeigemodi wählen:
   a) Elapsed
   Im Display erscheint "Elapsed". Die verstrichene Zeit des aktuellen Titels wird angezeigt. Das Balkendiagramm nimmt von links nach rechts zu; ist der Balken voll, blinkt der komplette Balken bis der Titel endet.
   b) Remain
   Im Display erscheint "Remain". Die verbleibende Zeit des aktuellen Titels wird angezeigt. Das Balkendiagramm nimmt von links nach rechts ab; wird die letzte Stelle erreicht, blinkt der komplette Balken bis der Titel endet.
   c) Total Remain
   Im Display erscheint keine Angabe. Es wird die verbleibende Zeit der gesamten CD angezeigt. Das Balkendiagramm nimmt von links nach rechts ab; wird die letzte Stelle erreicht, blinkt der komplette Balken bis die CD endet.
4. Abspielen
   Drücken Sie die Play/Pause Taste -6-, um mit der Wiedergabe zu beginnen. Erneutes Drücken ruft den Pause-Modus auf. Für die beiden Laufwerke lassen sich mit den Single/Continue Tasten -14- unabhängig voneinander zwei verschiedene Abspielmodi auswählen:
   a) Single
   Im Display erscheint "Single". Der aktuelle Titel wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus.

Connections

1. Connect the replay unit via the supplied cable with the operating unit. For this, connect it with the connecting jacks for the connecting cable -18-.
2. Hook up Connection Out -19- with the Line In of your mixing console. Hook up Connection Out -20- with a digital recording device (MiniDisc, CompactDisc, DVD) if you wish to make a recording.
3. Hook up Connecting jack -21- for faderstart with the Connection Out for faderstart of your mixing console (if available).
4. Connect the line cord -23- with your outlet.

Operation

1. Power on
   After making all connections turn on the power with the ON/OFF switch -17-. The LED illuminates.
2. Load CD
   Press the respective Open/Close button -1- to open the CD tray -16-. Place the CD in the tray. Press the Open/Close button again to close the CD tray.
   ATTENTION!
   Do not try to close the CD tray by pushing it. This could damage the mechanism.
3. Display
   When switching on the device without a CD in the tray, the respective display -2- indicates "NO DISC". If the CD was correctly inserted the total playing time and the total number of tracks is briefly displayed. The track number is then displayed above the "T", and the playing time above M(inute), S(econd) and F(rame). A grid overview of all remaining tracks is also displayed, whereby the grid of the current track being played flashes. Additionally, a 10-digit bar diagram indicates the playing time. Use the Time Buttons -15- to choose between three display modes:
   a) Elapsed
   The display indicates "Elapsed". The time passed of the current track is displayed. The bar diagram increases from left to right; if the bar is complete, the entire bar flashes until the track ends.
   b) Remain
   The display indicates "Remain". The remaining time of the current track is displayed. The bar diagram decreases from left to right; when reaching the last digit, the entire bar flashes until the track ends.
   c) Total Remain
   The display indicates "Total Remain". The total remaining time of the entire CD is displayed. The bar diagram decreases from left to right; when reaching the final point the entire bar flashes until the CD ends.
4. Play
   Press the Play/Pause button -6- to start replay. Press again to activate the Pause mode. It is possible to select two different playing modes independently from one another for both players with the Single/Continue buttons -14-:
   a) Single
   The display indicates "Single". The current track is replayed; the player then goes into Pause mode.

Connexions

1. Connectez l'unité de lecture et l'unité de commande avec le câble de connexion livré avec l'appareil. Branchez le câble dans les prises de connexion -18-.
2. Connectez les prises de sortie -19- avec les prises Line In de votre console de mixage. Connectez les prises de sortie -20- avec un appareil d'enregistrement numérique (MiniDisc, CompactDisc, DVD) si vous voulez effectuer un enregistrement.
3. Connectez les prises de connexion -21- avec le prises de sortie (s'il existe) pour Faderstart de votre console de mixage.
4. Branchez le cordon secteur -23- sur une prise de courant.

Utilisation

1. Mise sous tension
   Après avoir effectué toutes les connexions, allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur -17-. La DEL s'allume.
2. Tiroir CD
   Appuyez sur la touche Open/Close -1- respective pour ouvrir le tiroir -16-. Insérez le CD. Appuyez ensuite de nouveau sur la touche Open/Close pour fermer le tiroir.
   ATTENTION !
   Évitez à tout prix de fermer les tiroirs CD manuellement, vous pouvez endommager le mécanisme.
3. Affichage
   Lorsque vous allumez l'appareil et qu'un tiroir est vide, l'affichage respectif -2- indique"NO DISC". Une fois le disque inséré, la durée et le nombre de titres est affichée momentanément. Ensuite le numéro de titre est affiché au dessus de "T" et la durée au dessus de M(inutes), S(econdes) et F(rame). Les titres restants sont affichés dans une grille et la case du titre actuel clignote. Un diagramme à barres à 10 positions indique en supplément la durée. Appuyez sur les touches Time -15- pour sélectionner l'un des deux modes suivants:
   a) Elapsed
   xL'affichage indique "Elapsed". Le temps écoulé du titre actuel est affiché. Le diagramme à barres augmente de gauche à droite; lorsque la barre est pleine, toute la barre clignote jusqu'à la fin du titre.
   b) Remain
   L'affichage indique "Remain" et affiche le temps restant du titre actuel. Le diagramme à barres diminue de gauche à droite; à la dernière position, toute la barre clignote jusqu'à la fin du titre.
   c) Total Remain
   Aucune indication dans l'affichage. Le temps restant de tout le CD est affiché. Le diagramme à barres diminue de gauche à droite; à la dernière position, toute la barre clignote jusqu'à la fin du CD.
4. Lecture
   Appuyez sur la touche Play/Pause -6- pour commencer la lecture. Appuyez de nouveau pour passer en mode Pause. Les touches Single/Continue -14- permettent de sélectionner quatre modes de lecture pour chaque lecteur :
   a) Single
   L'affichage indique "Single". Après la lecture du titre actuel, le lecteur passe en mode Pause.

b) Continue

Im Display erscheint "Continue". Die gesamte CD wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Drücken Sie die Single/Continue Taste und die Programm-Taste -13- gleichzeitig, um den Relay-Modus zu aktivieren. Die gesamte CD wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird die gesamte CD des anderen Players abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird die gesamte CD des anderen Players abgespielt, usw.

5. Trackauswahl, Vor- und Zurückspulen

Mit den Skip Tasten -7- können Sie die Titelauswahl vornehmen. Mit der rechten Taste werden die nächsten Titel angewählt. Mit der linken Taste wird durch einmaliges Drücken der aktuelle Titel neu gestartet; durch mehrmaliges Drücken werden die vorherigen Titel angewählt. Mit der Skip +10 Taste -8- springen Sie 10 Titel nach vorn. Durch Drehen des Jog Shuttles -3- im Wiedergabe-Modus sowie im Pause-Modus können Sie den Titel schnell vor- (im Uhrzeigersinn) und zurückspulen (gegen den Uhrzeigersinn). Durch Drehen des Jog Wheels -4- im Pause-Modus können Sie Titelpassagen framengenau suchen; der aktuelle Frame (=1/75 Minute) wird permanent wiederholt.

6. Cueing

Wenn Sie die jeweilige Cue Taste -5- im Wiedergabe-Modus drücken, kehrt der Player an den Anfang des Titels zurück und befindet sich im Pause-Modus, wenn kein Cue-Punkt gespeichert ist. Wurde zuvor ein Cue-Punkt gespeichert, kehrt der Player an den Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pause-Modus. Sie setzen einen Cue-Punkt, indem Sie durch Drücken der Play/Pause Taste -6- in den Pause-Modus gehen; suchen Sie nun mittels des Jog Wheels -4- framegenau den gewünschten Cue-Punkt. Drücken Sie nun die Cue Taste zum Speichern. Durch Gedrückthalten der Cue Taste kehren Sie solange in den Wiedergabe-Modus zurück, bis Sie die Taste loslassen; danach kehrt der Player an den Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pause-Modus. Durch Drücken der Play/Pause Taste kehren Sie dauerhaft in den Wiedergabe-Modus zurück.

7. Looping

Ein Loop ist die permanente Wiederholung einer Sequenz zwischen einem gewählten Loop-Anfangspunkt und einem gewählten Loop-Endpunkt. Wählen Sie einen Loop-Anfangspunkt durch einmaliges Drücken der Loop-Taste -12-; die LED blinkt. Wählen Sie den Loop-Endpunkt durch nochmalige Drücken der Loop-Taste; der Player geht in automatisch in den Loop-Modus über. Die so gewählte Sequenz wird so lange nacheinander wiederholt, bis Sie ein drittes Mal die Loop Taste drücken; der Player geht nahtlos in den Wiedergabemodus über.

8. Geschwindigkeits-Feinregelung

Aktivieren Sie die Geschwindigkeits-Feinregelung mit der Pitch Taste -11-; die LED leuchtet. Halten Sie die Pitch Taste für mehr als 1 Sekunde gedrückt, um zwischen einem Pitchbereich von +/- 8%, +/-12% oder +/-16% zu wählen. Mit dem Pitch Fader -10- können Sie nun die Geschwindigkeit der CD stufenlos im gewählten Bereich. Die Abweichung von der Originalgeschwindigkeit wird im Display angezeigt. Mit den Pitch Bend Tasten -9- können Sie die Geschwindigkeit des jeweiligen Tracks durch Gedrückthalten um +16% (+ Taste), bzw. um -16% (- Taste) verändern. Wenn Sie die Taste loslassen kehrt der Player zur mit dem Pitch Fader eingestellten Geschwindigkeit zurück. Durch Drehen des Jog Wheels -4- im Wiedergabe-Modus können Sie die Geschwindigkeit ebenfalls um bis zu +16% (gegen den Uhrzeigersinn), bzw. um bis zu -16% (im Uhrzeigersinn) verändern.

9. Programmierung

Drücken sie die jeweilige Programm Taste -13-. Wählen mit den jeweiligen Skip Tasten -7- den ersten gewünschten Track aus. Drücken Sie zum Speichern erneut die Programm Taste. Wählen Sie nun mit den Skip Tasten den zweiten gewünschten Track aus und speichern Sie ihn durch Drücken der Programm Taste. Setzen Sie auf diese Weise die Programmierung fort, bis sie alle gewünschten Titel gespeichert haben.

HINWEIS!

Es können maximal 20 Tracks gespeichert werden.

Drücken Sie die jeweilige Play/Pause Taste -6- um mit der Wiedergabe des Programms zu beginnen. Solange ein Programm gespeichert ist, schalten die Skip Tasten die Tracks in der Reihenfolge des Programms durch und nicht in der Reihenfolge der CD. Zum Löschen des Programms halten Sie die Programm Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

10. Faderstart

Falls Sie die Anschlussbuchsen -21- mit den Ausgangsbuchsen für Faderstart Ihres Mischpultes verbunden haben, können Sie dem jeweiligen Player vom Mischpult aus starten (beachten Sie bitte hierzu die Bedienungsanleitung des Mischpultes).

b) Continue

The display indicates "Continue". The entire CD is replayed; the player then goes into Pause mode.

Push the Single/Continue button and the Program button -13- simultaneously to activate relay play. The entire CD is played; the player then goes into Pause mode. The entire CD of the other player is then replayed. The player then goes into pause mode. Then the entire CD of the other player is replayed, etc.

5. Select Track, Forward, Rewind

Use the Skip buttons -7- to select a track. Use the right button to select the next track following. Press the left button once to restart the current track being played; press again to select the respective previous title. Use the "Skip +10" button -8- to skip 10 tracks. Turn the Jog Shuttle -3- in Replay mode as well as Pause mode to fast forward (clockwise) and rewind (counter clockwise) the track. Frame track passages by turning the Jog Wheel -4- in Pause mode; the current frame (=1/75 minute) is constantly repeated.

6. Cueing

When activating the respective Cue button -5- in Replay mode the player returns to the start of the track and goes into Pause mode if no Cue position has been stored. If prior to this a Cue position was stored the player returns to the Cue position and goes into Pause. Set a Cue position by pressing the Play/Pause button -6- in Pause mode; now frame-search the precise Cue position with the help of the Jog Wheel -4-. Activate the Cue button to save this position. By holding the Cue button down you will keep returning to Replay mode until you release the button; the player then returns to the Cue position and is in Pause mode. By pressing the Play/Pause button you will lastingly return to the Replay mode.

7. Looping

A loop is the permanent replay of a sequence between a selected loop starting point and a selected loop end point. Select a loop starting point by pressing the Loop button -12- once; the LED flashes. Select the loop end point by pressing the loop button again; the player automatically goes into loop mode. The sequence chosen as such is repeated until the loop button is activated a third time; the Player then smoothly returns to Replay mode.

8. Speed pitch

Activate the speed fine-tuning with the Pitch button -11-; the LED display is illuminated. Hold the Pitch button depressed for more than 1 second to choose between a pitch range of +/- 8%, +/- 12% or +/- 16%. Use the Pitch Fader -10- to infinitely regulate the speed of the CD within the choosen range. The deviation from the original speed is indicated in the display. Hold the Pitch Bend buttons -9- to adjust the speed of the respective track by +16% (+ button) or by -16% (- button). Release the button for the player to return to the set pitch speed with the Pitch Fader. By turning the Jog Wheel -4- in Replay mode the pitch can also be adjusted by up to +16% (counter clockwise) or by up to -16% (clockwise).

9. Programming

Press the respective Program button -13-. With the respective Skip buttons -7- select the first desired track. To program the selected track, press Program again. Now select the desired second track with the Skip buttons and program it by pressing the Program button again. Continue programming like this until all desired tracks have been stored.

NOTE!

A maximum 20 tracks can be programmed.

Press the respective Play/Pause button -6- to start the replay of the program. As long as a program is stored the Skip buttons will skip through the tracks in the order as programmed, not in the order of the CD. To delete the program hold the Program button pressed for ca. 2 seconds.

10. Faderstart

If you have connected the Connection jacks -21- with the Connection Out for faderstart of your mixing console you can start the respective player from the mixing console (please follow the instruction manual of your mixing console).

b) Continue

L'affichage indique "Continue". Après la lecture de tout le CD, le lecteur passe en mode Pause.

Pressez le touche Single/Continue et le touche Program -13- ensemble, pour activer le Mode Relais. Après la lecture de tout le CD, le premier lecteur passe en mode Pause. Le deuxième lecteur enchaîne ensuite avec la lecture du deuxième CD et ainsi de suite.

5. Sélection des titres, avance et retour

Les touches Skip -7- vous permettent de sélectionner les titres. Appuyez sur la touche droite pour sélectionner le(s) titre(s) suivant(s). Appuyez une fois sur la touche gauche pour redémarrer la lecture du titre actuel; appuyez plusieurs fois pour sélectionner les titres précédents. Vous pouvez mover 10 titres en avant avec le touche Skip +10 -8-. Tournez la molette Jog Shuttle -3-, en mode de lecture ou Pause, pour à droite pour avancer rapidement dans le titre et à gauche pour reculer. Tournez la molette Jog Wheel -4- en mode Pause pour la recherche exacte de séquences ; la séquence actuelle (=1/75 minute) est répété en permanence.

6. Cueing

Lorsque vous appuyez sur la touche Cue respective -5- en mode de lecture, le lecteur retourne au début du titre et passe en mode Pause, si vous n'avez pas mémorisé de point Cue. Si un point Cue est mémorisé préalablement, le lecteur retourne au point Cue et passe en mode Pause. Pour mémoriser un point Cue, appuyez sur la touche Play/Pause -6- pour passer en mode Pause, cherchez le point Cue désiré avec la molette Jog Wheel -4- et appuyez sur la touche Cue pour le mémoriser. Si vous enfoncez la touche Cue, vous repassez en mode de lecture jusqu'à ce que vous relâchiez la touche ; le lecteur retourne ensuite au point Cue et passe en mode Pause. Appuyez de nouveau sur la touche Play/Pause pour reprendre la lecture.

7. Looping

Un Loop est la répétition continue d'une séquence définie par deux points Loop (point initial et point final). Pour définir un point Loop initial, appuyez le touche Loop -12- une fois; la DEL clignote. Choisissez le point Loop finale avec appuyez le touche Loop en plusieures fois ; le lecteur change automatiquement en Mode Loop. La séquence programmée est répétée jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche Loop ; le lecteur passe instantanément en mode de lecture.

8. Réglage fin de la vitesse

Activez le réglage fin de la vitesse en appuyant sur la touche Pitch -11-. La DEL s'allume. Si vous continuez d'appuyer la touche Pitch plus d'une seconde, vous pouvez changer entre une plage Pitch de +/- 8%, +/-12% ou +/-16%. Le potentiomètre linéaire -10- vous permet de modifier progressivement la vitesse du CD dans la plage choisie. L'écart avec la vitesse originale est indiquée sur l'affichage. Enfoncez les touches Pitch Bend -9- pour modifier la vitesse du morceau respectif de +16% (touche +) ou de -16% (touche -). Lorsque vous relâchez la touche, le lecteur retourne à la vitesse réglée avec le potentiomètre linéaire. Tournez la molette Jog Wheel -4- en mode de lecture pour modifier la vitesse de jusque +16% (sens contraire des aiguilles d'une montre) ou de jusque -16% (sens des aiguilles d'une montre).

9. Programmer

Appuyzer le touche Program -13-. Choisissez le premier titre avec les touches Skip -7- respectives. Pour sauver appuyer le touche Program encore une fois. Choisissez maintenant le deuxième titre avec les touches Skip et sauvez-le avec appuyer le touche Program. Continuez le programmer en cette manière jusque vous avez sauvé tous les titres.

ATTENTION !

Vous pouvez sauver seulement 20 titres.

Appuyer le touche Play/Pause -6-respective pour commencer de reprendre la lecture de la programme. Tant une programme est sauvée, les touches Skip appèlent les titres dans l'ordre de la programme et pas dans l'ordre de la disque. Pour effacer la programme continuez d'appuyer le touche Program pour appr. 2 secondes.

10. Faderstart

Si vous avez connecté les prises de connexion -21- avec le prises de sortie pour Faderstart de votre console de mixage, vous pouvez reprendre la lecture du lecteur de la console de mixage (faire attention la mode d'emploi de la console de mixage).

11. Ende der Benutzung
Bevor Sie das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -17- abschalten, überzeugen Sie sich davon, dass sich keine CD mehr in einem der CD-Player befindet. Achten Sie ebenso darauf, dass die CD-Schubfächer -16- geschlossen sind. Sollte dies nach Abschalten des Gerätes nicht der Fall sein, schalten Sie das Gerät wieder ein und schließen Sie die offenen CD-Schubfächer mittels der jeweiligen Open/Close Taste -1-.

12. Hilfe zur Fehlersuche
Falls Schwierigkeiten mit dem Reloop RMP-2660 s auftreten sollten, suchen Sie in der folgenden Tabelle nach den Störungssymptomen und folgen Sie den Korrekturmaßnahmen, die in der Tabelle vorgeschlagen werden.

11. Terminating operation
Before switching off the device with the ON/OFF switch -17- check that no CDs have been left in one of the CD players. Also, check that the CD trays -16- are closed. If this is not the case after switching off the device then switch on the device again and close the open CD trays with the respective Open/Close button -1-.

12. Toubleshooting
If your Reloop RMP-2660 s is experiencing any difficulties please check the following table for malfunction symptoms and take the corrective measures proposed in the table.

11. Fin de l'utilisation
Avant d'éteindre l'appareil avec l'interrupteur -17-, vérifiez que les tiroirs CD -16- soient vides et fermés. Sinon, rallumez le lecteur et fermez les tiroirs avec la touche Open/Close -1- respective.

12. Aide de dépannage
Si le Reloop RMP-2660 s ne fonctionne pas correctement, recherchez le problème dans le tableau suivant et suivez les mesures de dépannage indiquées.

Symptome	Mögliche Ursachen	Korrekturmaßnahmen
Das Gerät bekommt keinen Strom, wenn man es mit dem EIN/AUS Schalter aktiviert	Schlechter Netzstecker-Anschluss	Überprüfen Sie den Netzstecker-Anschluss
Die Wiedergabe der CD wird nicht gestartet	Die CD liegt falsch herum in der Lade oder ist verschmutzt	Legen Sie die CD mit dem Label nach oben ein, reinigen Sie die CD
Kein Ton	Ausgangskabel falsch oder nicht angeschlossen, falsche Verstärker-, bzw. Mixerbedienung	Überprüfen Sie die Anschlüsse der Ausgangskabel und die Einstellungen am Verstärker, bzw. Mixer
CD springt	Der CD-Player unterliegt ununterbrochen länger als 10 Sekunden starken Vibrationen oder Erschütterungen	Installieren Sie die Anlage an einem anderen Ort
Brummen	Lockere Kabelverbindungen	Überprüfen Sie alle Tonstecker

Symptoms	Possible cause	Remedy
No power when activating the power ON/OFF switch	Poor mains plug connection	Check mains plug connection
The CD replay does not start	The CD is upside in the tray down or is soiled	Place CD in tray with label facing up; clean CD
No sound	Output cable is wrong or not correctly connected, wrong amplifier or mixing console operation	Check connections of output cables and settings on amplifier or mixing console
CD skips	The CD player is continuously exposed to vibrations and shocks for longer than 10 seconds	Install the equipment at another location
Humming sound	Loose cable connections	Check sound plugs

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur	Mauvais branchement secteur	Vérifiez le branchement secteur
La lecture du CD ne démarre pas	Le CD est à l'envers ou sale	Insérez le CD avec l'étiquette vers le haut ou nettoyez-le
Pas de son	Le câble de sortie n'est pas ou mal branché, mauvais réglage de l'ampli ou de la console de mixage	Vérifiez les connexions du câble de sortie et les réglages de l'ampli ou de la console de mixage
Le CD saute	Le lecteur est soumis à des chocs ou de fortes vibrations pendant plus de 10 secondes	Installez la chaîne ailleurs
Ronflements	Branchement des câbles incorrect	Vérifiez toutes les connexions audio

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der GDT GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Frequenzgang	20 Hz - 20 kHz
Kanaltrennung	> 100 dB
Rauschabstand	> -102 dB
D/A Wandler	8fach/1 Bit
Maße Laufwerk	482 x 88,8 x 262,5 mm
Maße Bedienteil	482 x 88,8 x 97 mm
Gewicht Laufwerk	5 kg
Gewicht Bedienteil	1,8 kg

Technical information

The following specifications are not verified by GDT GmbH in terms of plausibility and accuracy:

Frequency response	20 Hz - 20 kHz
Channel separation	> 100 dB
S/N ratio	> -102 dB
D/A converter	8-fold/1 Bit
Dimensions of drive	482 x 88.8 x 262.5 mm
Dimensions of control unit	482 x 88.8 x 97 mm
Weight of drive	5 kg
Weight of control unit	1.8 kg

Caractéristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société GDT GmbH :

Réponse en fréquence	20 Hz - 20 kHz
Pouvoir de séparation	> 100 dB
Rapport signal-bruit	> -102 dB
Convertisseur D/A Wandler	8x/1 bit
Dimensions lecteur	482 x 88,8 x 262,5 mm
Dimensions commande	482 x 88,8 x 97 mm
Poids lecteur	5 kg
Poids commande	1,8 kg

Reloop Distribution
GDT GmbH, Hafenstr. 64, 48153 Münster/Germany Fax ++49/251/60993-68